

EL EDITOR

Vol. I No. 43

Week of Aug. 31—Sept. 6, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

CELEBRAN FIESTA DE COLORES



El Niño Rey de la Fiesta de Colores 1978 viene de la casa de Marmolejo de la ciudad de Idalou, Texas. Nació el día 29 de Agosto de 1971 sus padres son el Sr. Fred Marmolejo y la Sra. Rosie Flores de Marmolejo. El día 26 de Septiembre de 1971, fué recibido en la familia de Dios cuando el padre George Buckley le dió el sacramento de bautismo en la Iglesia de San Patricio en la ciudad de Lubbock, Tx. siendo sus padrinos Tonié y Elvie Rodriguez.

La Niña Reina de la Fiesta De Colores 1978 viene de la casa de Alamanza de la ciudad de Lubbock, Texas. Nació el día 5 de Mayo de 1971. Sus padres, Juan y Virginia Lara de Alamanza, lá llevaron a ser recibida en la comunidad cristiana en la Iglesia de San Patricio de Lubbock, Texas donde el Reverendo Parroco, Stephen Keogh, le dio el sacramento del Bautismo, el dia 30 de Mayo de 1971, siendo sus Padrinos: Pedro y Juanita Gomez.



MARCH FOR JUSTICE

For the first time in Lubbock's history the minority Black Americans an Mexican Americans; have gotten together to march hand in hand! Against the injustice of our Lubbock Police Sept. And Against the cold blooded murder of Tommy Earl Davis, 27 years old, who was shot wensday 16 of August. And against the 22 mexican Americans dead under the custody of Police Officers in Texas.

We the people of Lubbock are tired of Police brutality and police harrassment. Our march vill start at mae Simons Park to the Fedral Bld. where out demand villbe read to the City officials Sept. 2 at 10:00 o'clock A.M. **"WE EANT JUSTICE"** And we want your help! Lets let Lubbock know that we are citizen s tax payer s an not slaves! like Martin Luther King said: **"To Fight power it takes greater power an that power is the unity of people!"** For information: call President of the Brown Berets: Gilbert Herrera.

Organizer of the Black movement:
Thomas Sanders. 763 95 78

Lubbock Police Chief said that the charges brought against the police dept. was trash the charges were:

- 1.—Police harrassment of minoritys.
- 2.—Police beatings of minoritys.
- 3.—Police Accidental Killings of minoritys.
- 4.—Police Officers using Police cars for there privateose, using Gas on tax payers expense.

Mr. Police Chief if this is trash toyou; to our tax payer is a serious problem!!

AGUERO ENDORSED

Bidal Aguero, candidate for County Commissioner for Lubbock County in Precinct 4, recently received the official endorsement of Father Antonio Gonzalez leader of the Christian Renewal Movement.

The endorsement came in a letter published as an advertisement in the program published for the upcoming Fiesta de Colores. The Fiesta is an annual event held at the Fair Park Coliseum in which more than 10,000 members of the Christian Renewal Movement attend. Some 2000 programs were printed and will be distributed during the Fiesta.

The letter from Father Gonzalez states that "this year on the 7th of November, we have the opportunity to elect a true representative here locally in Lubbock." He adds that "Bidal has always worked for our community and the time

has come for us to demonstrate our help and support."

Father Gonzalez asks that everyone actively participate in his campaign for election, "Not only by voting on Nov. 7 but by taking our family, our neighbors, our compadres, and everyone to vote on election day."

The letter explains that "only 6000 votes are necessary to win. I know that there are 30,000 Chicanos here in Lubbock, and 10,000 of these live in Precinct 4 where Bidal is running."

Father Gonzalez ended by asking everyone that "during the months of September and October everyone help Bidal Aguero in his campaign by talking and encouraging their neighbors to vote on Nov. 7. I know that he will be a good representative and I recommend him."

¿Que Pasa?

Pos ay tiene que aun no se decide onde mero se va a selebrar la Fiesta de el 16 de Septiembre de este año, primero nos dijeron quesque en el Parque Aztlán, despues que en el Parque - Guadalupe, porque no nosdejaron tenerlas en el Centro Civico nuevo. Aun mas tarde quesque en el Fair Park, total nos traen de Herodes, a Pilato.

Ojala y pronto se decida un sitio para darles a saber; mientras tanto si oyen decir algo por ay, no sean ingratos y diganos onde mero ¡pa ir echar una baila!



AGUERO RECIBE APOYO

Bidal Aguero, candidato para Comisionado del Condado de Lubbock en el Precincto 4, recibio el apoyo y recomendacion de el Padre Antonio Gonzalez, director del Movimiento Cursillista esta semana oficialmente en una carta publicada en el libro de la Fiesta De Colores. Se publicaron mas de 2,000 libros los cuales seran distribuidos a cursillistas quien asistaran la Fiesta De Colores que se llevara acabo en el Fair Park Coliseum de Lubbock. Se esperan mas de 10,000 personas en dicha Fiesta.

La carta, publicada como anuncio en el libro por el comite de eleccion de Bidal

Aguero, dice que "Este año el día 7 de Noviembre tenemos la oportunidad de elegir un verdadero representante aqui localmente en la ciudad de Lubbock." El Padre sigue diciendo en la carta que Bidal Aguero "siempre a trabajado por nuestra comunidad y ya se lleo el tiempo cuando nosotros le tenemos que mostrar nuestro apoyo y respaldo."

El Padre Gonzalez pide que toda persona participe activamente en la campaña. "No nomas votando el día 7 de Noviembre pero tambien con llevar a nuestros familiares, vecinos, compadres y todos los que conocemos a votar ese

día."

La carta explica que se necesitan "solamente 6,000 votos para ganar." Padre Gonzalez dice que el sabe "que hay más de 30,000 Mexicanos en Lubbock y más de 10,000 viven en el Precincto 4 donde esta corriendo Bidal."

Termino el Padre Gonzalez diciendo que el les pide "que durante todo los meses de Septiembre y Octubre le ayuden a Bidal Aguero en su campaña con hablar y animar a sus vecinos. Y el día 7 de Noviembre salgan a votar por Bidal Aguero. Yo se que él sera un buen representante y lo recomiendo."

Editorial

Este mes marca el octavo aniversario de la muerte de Ruben Salazar — Periodista del Diario "Los Angeles Times" y Director de una estación televisora en la misma ciudad.

El 29 de Agosto de 1970, Salazar se detuvo en el Café Silver Dollar, tras de haber documentado una marcha de Protesta contra La Guerra de Vietnam. Esta marcha fue quebrada por agentes especiales del Gobierno Estadunidense en forma excesivamente criminal, haciendo uso de gases lacrimogenos y atropellando los derechos civiles, convirtiendo una demostración pacífica en un campo de batalla del que saldría invicto un solo lidiador; La Policía. Fue uno de estos proyectiles, el que clamo la vida de Ruben Salazar, en forma indebida y sin previo aviso. En forma indebida, porque según aclaro el Medico quien rindio el veredicto de su muerte, Salazar fue herido fatalmente con un proyectil de alta velocidad, un contenible de gas de los cuales se hacen disparos contra paredes y edificios, no contra una muchedumbre, ni mucho menos contra una sola persona, menos cuando esta está desarmada y no presenta resistencia ni peligro.

Sin previo aviso, porque Salazar ni siquiera estaba afuera con los que marchaban en la calle, era lo suficiente popular para haber sido reconocido como reportero.

Ruben Salazar era considerado como una persona radical y una amenaza contra la supuesta Justicia porque siempre luchaba por los derechos civiles del pueblo Chicano, descubriendo y exponiendo a luz todas las injurias y atropellos contra nuestra raza.

Como columnista de reconocimiento nacional, hizo saber a través del país y el mundo, la injusticia por la que ha estado sufriendo un país que siempre se ha dado baños de pureza y que se considera ser "La cuna de la libertad". esto sería como si un niño dijera en voz alta: "mi mamá no se baña", cuando esta luce ropa limpia por encima.

Salazar, murió defendiendo los derechos de su raza, por eso rendimos homenaje en esta edición a un hermano que sentía orgullo en decir: "YO SOY CHICANO"!

POEMA

La India

Mi padre mestizo
mi madre española
soy india moderna
de "la nueva ola"

Yo nací en Aztlán
nueva patria mía
por eso me llaman
la india María

Lusco con orgullo
falda o pantalón
soy india moderna
que viaja en avión

Y mis pensamientos
nadie los controla
soy india moderna
de "la nueva ola"

Amo la cultura
de la tierra mía
por eso me llaman
la india María

¿Qué sí fui a votar?
pues claro mis cuates,
no mas tiranía
se los pronostica
la india María

Xóchitl



PADRE GONZALEZ

Del Escritorio Del Padre González

Unidad. Para nosotros los cursillistas, esta palabra significa algo especial. Significa que cada uno de nosotros tenemos el mismo ideal, que es la salvación personal y la salvación del pueblo de Dios. Y digo que unidad significa algo especial para nosotros porque todos hemos pasado por el mismo camino de pecado y el mismo camino de cambio, y ahora conocemos la importancia de vivir una vida de gracia.

Todos estamos en unión con el deseo de ser salvados por medio de nuestra vida apostólica, de nuestra vida de amor para el prójimo. Y no solo esto, sino que también viviendo la buena nueva de Cristo. La buena nueva que hay un salvador, un salvador quien nos promete algo mucho más que la vida de hoy. Esto es nuestro apotolado — testimoniar la vida nueva con Cristo y la importancia de vivirla en su gracia. De vivir y ejemplar esta vida que Dios nos dio, dedicada totalmente al servicio de su pueblo.

El cursillo es el base de nuestra unidad. Allí es donde deberas conocimos, muchos por primera vez o de una manera nueva, el porque de nuestra vida. Allí conocimos y vimos la gracia y el amor de Dios para su pueblo. Vivimos ese amor y gracia, y en ese momento nos comprometimos a ser sus apóstoles fieles.

Por eso es que hay tanto poder en nuestra unidad. Porque contamos con Dios, y El esta con nosotros, y con el no podemos fallar.

Por nuestro unión con Dios, el Centro Cursillista ha crecido tanto. Por nuestro unión con El y Su pueblo, nuestra Fiestas de Colores han tenido tanto éxito. Por nuestro unión, ya sea en oración, sacrificios, o trabajo, los cursillos de nuestra Diócesis han beneficiado tanto a gente de todas partes de esta area. Por medio de nuestra unidad, hemos crecido juntos en el amor y servicio al prójimo.

Con la gracia de Dios, rogemosle que nuestra unidad sea siempre dirigida al servicio del hombre.

SUBSCRIBIRSE



El Editor

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owners.
Editor/Publisher

Bidál Agüero

BAJO FUEGO
Por Arturo Garcia

Todos los programas que se han logrado crear para el mejoramiento de nuestra gente estan bajo intenso ataque. Las poderosas fuerzas de los desviados mentales ultra derechistas y los extremistas de esa categoria, tienen temor de que nuestros hijos se eduquen y exigan lo que les pertenece, igualdad y progreso.

El Aavance Journal del viernes 26 de Agosto publico una declaración del senador estatal de California, el Sr. Hazakawa. Este oficial del gobierno de Califas agarro fama hace unos años sometiendo al orden a los rebeldes estudiantes de la Universidad de Califas en Berkley.

Este individuo ataca el concepto de que los niños Mexico Americanos se desarrollan mejor culturalmente cuando se les enseña su origen, idioma y herencia cultural. O mas bien, no ataca el concepto en si, sino que expresa temor de que al enseñarles esto a los niños, estos van a preferir su cultura de origen y van a rechazar el

opinion, este modo de razonar es muy estúpido. Estos extremistas quieren robarle a los niños Mexicanos su cultura que es de ellos solamente porque sufren de delirios paranoides de persecucion. Esta es la clase de gente que no duermen bien porque ya estan seguros que la frontera Mexicana esta repleta de soldados rusos listos para atacar este país. Hay que levantar la voz y luchar contra ellos.

Nos Siguen Diciendo Que No podemos GANAR — Yo No Creo esto — Ojala Que Ud. Tampoco! VOTE Nov. 7
COUNTY COMMISSIONER
BIDAL AGÜERO
Concerned About People

Printed by Bidal Agüero Campaign Fund, Carlos Quirino, Chairman, 1638 Main, Lubbock, Texas 79401

GRAN BAILE

CON EL SENSACIONAL,
ESTEVAN JORDAN
Y SU RIO JORDAN

DE CARLOS DISCO

\$4 Advance
\$5 At Door

322 N. Univ. Lubbock
SABADO
Sept. 9

Tickets Available At El Editor
1638 Main Lubbock 763-3841

El Paso Groups Host Nation Anti-Cop Rally

EL PASO, TX--A coalition of groups is sponsoring a national rally against police abuse and murder on Sunday, Aug. 27, in El Paso. The National Chicano Rally Against Police Brutality is a "call to action and self defense," according to a flyer sent out by the Danny Vasquez Justice Committee, la Campana Pro la Preservación del Barrio and Chicanos Unidos, the sponsoring organizations.

"In January, 1978, an El Paso County Sheriff's Deputy shot and killed 17-year-old Danny Vasquez in cold blood," the flyer states.

"Over ten people saw the deputy shoot Danny in cold blood, but the government did not prosecute the deputy."

"In the past two years there have been 28 cases

of police murdering La Raza," it continues. The flyer lists the name of many of the victims including Robert Fernandez who was brutally clubbed to death by Pueblo Police Henry Chapman and Timothy Pepin last Aug. 26, in his Southside home, and Joe Roy Sanchez, of Chama, Co., who was shot to death in a San Luis store by Costilla County Deputy Sheriff Dave Marquez

June 2, 1977. All police were acquitted of any wrongdoing in court in both cases in what has been termed by many in the Chicano communities as a "whitewash."

Genre from throughout Aztlan are encouraged to journey to El Paso to support the rally. A march, a caravan of barrio people, plus speakers music, and teatro will be part of the activities.

COUNTY COMMISSIONER
BIDAL AGÜERO
Concerned About People

Pa for by Bidal Agüero Campaign Fund, Carlos Durino
Chairman, 1638 Main, Lubbock, Texas 79401



Queridas Dr. Cariño:

Tengo algo que confesarle: Mis padres no me dejaban salir a ningun lado sola. Conoci a un muchacho y pidio la entrada a mi casa. Mis Padres aceptaron y solo con él podia ir a pasearme.

Yo llegué a quererlo mucho porque solo con él salia. Hace 2 meses que empecé a trabajar y ahora que tengo muchos amigos, ya ni me acuerdo de él.

¿Ud. cree que a la mejor no lo quise ninca?

—Trabajadora—

Querida Trabajadora:

La juventud es una enfermedad que se cura con el tiempo; pero mientras se alivia, ¡Cuantos errores se cometen! Las Adolescentes se enomran del amor y en ocasiones lo confunden con las gana de ir al servicio.

Lo que tu sospechas, yo te lo puedo asegurar: Tu nunca quisiste a tu novio. El amor verdadero no se olvida en 2 meses.

Querido Dr. Cariño:

Tengo 27 años de edad y una novia en mi tierra, que es Guadalajara Jal. Mx.

Yo me vine a los EEUU para trabajar y juntar dinero para casarnos en Mexico.

Hace 2 semanas que ando en la Borrachera porque ella me mandó decir en su ultima carta, que una amiga suya le dijo que ella era mi novia y que era con ella la que me iba a casar. En su carta me dice que es mejor olvidar nuestros planes. Cuando supe esto, me tire al vicio.

—Amor Perdido—

Querido Amor Perdido:

Permiteme decirte que hace muy mal en tomar el camino de la perdición. ¿Vas a dejar que un simple chisme desbarate tu vida y te hunda en el vicio? Lo más posible es que solo buscas un pretexto para "empinar" el codo, ya que ni siquiera se te ocurre tratar de convencer a tu novia que no es cierto lo que le contaron.

Piernas tu tiempo inutilmente. Si no hay otro remedio, regresa a tu tierra y aclara cuanto antes este enredo. Hazle frente a tu problema, como lo hacen los hombres.

AMIGO

Pest Control



763-3841

OPEN
7 DAYS
A WEEK

STATE THEATRE

1316 TEXAS AVE. 747-5922

LUBBOCK, TEXAS

SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

ESTA SEMANA PG

AUGUST 31 SEPT 6

un asesino, un ladrón... un traidor capaz de vender a su propia madre!

ANTONIO AGUILAR
COLUMBA DOMINGUEZ · ANTONIO AGUILAR HIJO
A COLORES JAVIER RUAN · EL CHELELO

cantones: PALOMA TRISTE, RUEGA POR NOSOTROS, LA CHUYITA, TRES MIL SUSPIROS, AY QUE CHIVO CORAZON, SOY EL HIJO del GALLERO, EL SANCHE y la PALMA POR UN AMOR CUANDO DOS ALMAS

MARTA DE CASTRO
WALLY BARRON
JOAQUIN DE LA SERNA
CHICOTE
TOMAS MENDEZ
JESUS CAMPOS
SERGIO
CORONA BLAKE
HECTOR SAEZ
AURORA MOLINA
ESTELA PIQUER
RICARDO ZERMEÑO
LUIS Y LINDA OLIVARES

cuando ha llegado la hora de la sangre se desata la violencia... surge...

Soy el hijo del Gallero

(continuación de LA MUERTE DE UN GALLERO)

AZTECA FILMS, Inc.

CAPULINA VS. LAS MOMIAS

CAPULINA
Jaqueline Voltaire A COLORES

FREDDY FERNANDEZ
ENRIQUE PONTON
MIGUEL ANGEL
SAN ROMAN

SEPT 7-13

Jorge Rivero · Sasha Montenegro
Carmen Salinas · Lalo el Mimo

Más generosas!
Más atrevidas!
Más bellas!

LAS PECHERAS (Bellas de Noche II parte)

MOMIAS #

Jorge RIVERO · Sasha MONTENEGRO A COLORES

BELLAS DE NOCHE

Call your neighbors at 763-2881...

SABÍA USTED QUE:

Usted puede pagar TODOS sus biles de utilidades, incluyendo luz, agua, gas, y telefono en nuestras dos oficinas.

La Compania de Southwestern Public Service, como usted, paga muchos taxes a la ciudad de Lubbock para el bien estar de toda la comunidad.

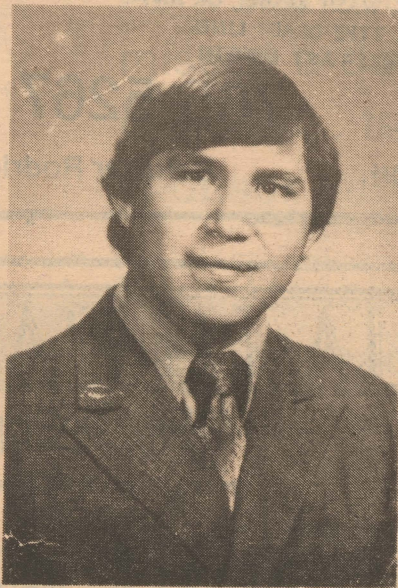
Que no le cuesta ningun centavo para cambiar su luz a nuestra compania Southwestern.

Para el Mejor Servicio Electrico

Hable a

Armando Gonzales

Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

OUR GENERATION IS FOR YOU!

Cursillo Movement Celebrates Fiesta De Colores

El movimiento Cursillista en la Diocesis de Amarillo, celebrara su decima-cuarta Fiesta anual de Colores este proximo somingo 3de Septiembre, en el Coliseo Fair Park.

El Obispo Lawrence M. DeFalco, sera el orador principal y el evento se difundira a control remoto por una difusora local. Este evento anual, origino en 1965 bajo el liderato del padre Antonio Gonzales, consejero espiritual y Director de Movimiento Cursillista.

Esta celebraci3n anual, se lleva acabo cada primer domingo de Septiembre y en la reunion cristiana mas concurrida en toda la Diocesis. Este a3o se espera una cantidad de mas de 10,000 personas de esta area y los Edos. de Nuevo Mexico, Oklahoma y Kansas.

El punto culminante de la Fiesta, sera la coronaci3n del Rey y Reina de la Fiesta de Colores. De acuerdo con Andy Gonzales, Director de la oficina Diosesana de habla hispana, el tema de la Fiesta de este a3o estara basado en Renovaci3n Espiritual, personal y colectiva, no solo en cristianismo sino tambien en areas sociales y economicas.

MAESTROS DE CEREMONIAS:

CHON GARCIA
MANUEL HERNANDEZ
CHELA PEREZ
JUANITA RODRIGUEZ

MUSIC:

Los Instrumentos de Cristo

INVITADOS DE HONOR:

Su Excelencia, Don Lorenzo DeFalco,
Obispo de la Diocesis de Amarillo

Nuestros Sacerdotes

Ruben Bonilla, presidente nacional
de LULAC

La "Fiesta De Colores" sera radiada por las siguientes radiodifusoras:

KWGO-FM
Lubbock

KCLR
Ralls

KMUL
Mules

PROGRAMA

- 12:00 Oracion al Espiritu Santo
Bienvenida por el Presidente del Secretariado
Canto "DE COLORES"
- 12:30 Oratoria de los visitantes

Musica por los famosos "INSTRUMENTOS DE CRISTO"
- 1:30 Oratoria de los Invitados de Honor

Matthew Taylor, field representative AFL-CIO, hablara
sobre "Derechos humanos"
- 2:45 Beinvenida de los cursillistas del Cursillo #314
- 3:00 Oratoria del Sr. Ruben Bonilla
- 3:45 Presentacion de los Ninos Reyes
Coronacion del Rey y Reina de la "Fiesta De Colores"
El Rey CHRISTOPHER MARMOLEJO y la Reina
LISA ALAMANZA
- 3:45 Clausura del Cursillo #314
Rector: Gaspar Wilson
Colecta de la Clausura
- 5:15 Oratoria del Padre Antonio Gonzalez,
Director Espiritual del Movimiento Cursillista
- 5:30 Oratoria de su Excelencia: Don Lorenzo DeFalco,
Obispo de la Diocesis de Amarillo
- 6:00 Misa Concelebrada
- 7:00 La Rifa Grande

Life Insurance, Disability Income, Business
Insurance, Retirement Plans, Group & Pension
coverage.



Metropolitan
Life Insurance Company

Louis M. Hignojos
Sales Representative

2302 34th Street
Lubbock, Texas 79411
Office: (806) 795-8201
Residence: (806) 762-8159

ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

Servicio de Inmigracion
Y Ciudadania

BOOKKEEPING • TAX SERVICE
REAL ESTATE • NOTARY PUBLIC

Gilberto P. Ortiz, Owner

4508 Ave H

762-8459

RODRIGUEZ

PLUMBING & REPAIRS

- Commercial
- Residential

WE CLEAN SEWER LINES,
SINK LINES, WASHER LINES,
BATH TUBS, WASH BASINS, OR ANY
OTHER TYPE DRAIN LINES
ANY SIZE - ANY LENGTH

- CITYWIDE SERVICE
- FREE ESTIMATES

765-5267

1103 40th

Baltazar Rodriguez

AMIGO

Pest Control



763-3841

Bridal Gowns • Bridesmaids' Dresses
Formals • Flower Girls

Martinez
Bridal Shop

Communion Dresses
Christenings • Baptisms



Now
Offering
TUXEDO
RENTAL
SERVICE
Latest
Styles



2310 4th

744-9972

Lubbock, Texas

BLUE CHARLINGTON

LA FIESTA

RESTAURANT
AND
BAR

Mexican Foods

"PRIVATE PARTY ROOM UP TO 150 PEOPLE"

Mr. & Mrs. Rafael Rosiles - Owners
1519 34th

- Tacos
- Enchiladas
- Entomatados
- Chiles Rellenos
- Hot Tamales
- Burritos

Also Serving American And Sea Foods
WINE • BEER • MIXED DRINKS



ORDERS TO GO
744-9151

LOS GLOBOS

SALON DE BAILE
Para Sus Fiestas

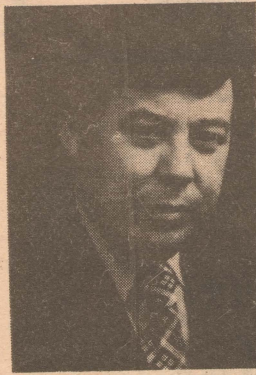
Bodas, Aniversarios
SE RENTA PARA

CUALQUIER CELEBRACION

3812 AVE. A

744-9151 765-9931

El Editor

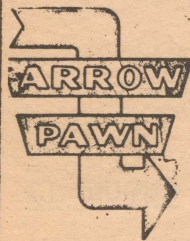


Froy Salinas
State Representative
District 75-B

P.O. Box 2910
Austin, Texas 78769
AC/512 - 475-5867

Suite 701
Court Place Building
Lubbock, Texas 79401
AC/806 - 763-4468

BIENVENIDOS CURSILLISTAS



*Your Friendly
Skid Row
Banker*

**DEWITT
ELMORE**

719 BROADWAY
763-1455
LUBBOCK, TEXAS

\$ MONEY \$

Prestamos dinero en todo de valor, venga y vesitenos. Compramos oro, diamantes, todo de valor. Dinero en efectivo al instante.



**NINE JAYS
PHOTO**

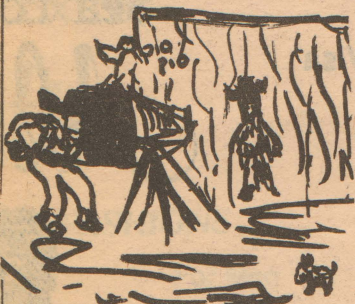
JESSE FLORES
Photographer

Phone 806/828-5619

portraits • parties

commercial •

weddings •



400 South 5th St.
Slaton, Texas



West Texas!
Strong, and every-
where growing
stronger. We need a
man in Congress we can count on to help
us **build** this strength.

As a state senator, Kent Hance has never
missed a day's work . . . never dodged the
issues . . . takes personal initiative to
sponsor important new legislation.

Kent Hance is important to West Texans.
He's the man with the experience to
speak our voice in Congress.

**Kent Hance. Because
he's got experience where
experience counts.**

Authorized by the Kent Hance for Congress Committee, Mike Higgins, Treasurer.
1203 Metro Tower, 1220 Broadway, Lubbock, Texas 79401.
A copy of our report is filed with the Federal Election Commission.

Bienvvenidos

Bienvenidos a
Lubbock
Cursillistas

VALLEY FRUIT MARKET

2110 4th St. & Uvalde 762-9419

*Felicitaciones
En Su
Maravillosa
Fiesta de Colores*

La Casa Mexicana

PARA CURIOSIDADES MEXICANAS

YERBERIA Y PERFUMERIA

Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bulto
ANITA BERLANGA
LUBBOCK, TEXAS

1206 AVENUE F

PHONE 762-9021

*Estamos Para
Servirles a Todos
Nuestros Hermanos
De Colores*

LEARN INC.

Board of Directors

Jorge Moreño, Robert Lugo, Ernesto Barton, Jose Vela, Jose Ramirez, Padre Antonio Gonzalez, Jaime Garcia, Tomás Garza, y Roberto Guajardo Jr.



EL PRINCIPE
Y
LA PRINCESA
DE LA
FIESTA DE COLORES
1978

RODNEY WILSON
Y
REGINA WILSON

hijitos de los Senores
Gaspar y Lydia Wilson

PARROQUIA DE SAN JOSE
LUBBOCK, TEXAS

BROOKS SUPER MARKET

1807 PARKWAY DRIVE

OPEN 8 A.M. TO 9 P.M. OPEN 7 DAYS A WEEK

PHONE 762-1636

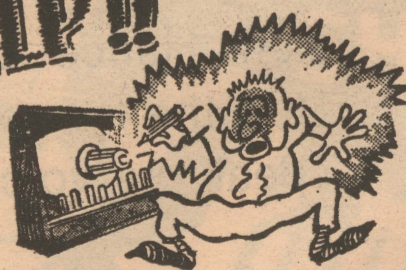
*Bienvenidos
Cursillistas*



*Un Fuerte
Abrazo y
De Colores*

TONY REYES — District I Director
OLIVIA SALINAS — Deputy District Director
DAVID D. GARZA — Deputy District Director for Youth
CARMEN CASTAÑEDA — District Secretary
ADAM GONZALEZ — District Treasurer
PETE GARZA — Immediate Past District Director
TOMAS GARZA — Legal Advisor
VILSEN SALINAS — Legal Advisor

HELP!!



One
Day
Service

ROSIES T.V.

SALES — SERVICE — OPEN 8 - 9:30
Phone 763-6206

213 N. University 2417 Auburn
LUBBOCK, TEXAS

Felicitaciones en
Su Fiesta
De Colores

USED TV's ON EASY TERMS

Visa

Que Su
Sea Todo

Alb



Fine Men's Wear

ALBERT H

806/792-6213

50th and Indiana Lub

Cursillistas



EL DUQUE de la
"Fiesta De Colores"

TONITO PRISCILLA ANN
de la casa de
Antonio y Vickie
Hernandez

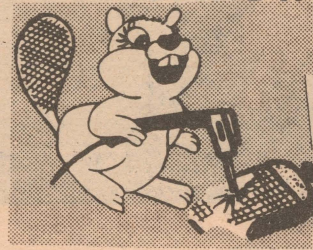
LA DUQUESA de la
"Fiesta De Colores"

PARROQUIA de NUESTRA
SENORA DE GUADALUPE

**BEEVERS
RADIATOR
SHOP**

Open 7:30 AM - 5:30 PM
7:30 AM - 12:30 PM Sat.
2602 AVE H

Le Desiamos
Todo Exito
En Su Fiesta



744-0803

FREE PICK-UP
& DELIVERY
IF NO ANSWER
CALL 747-2073

WITH EAGER-BEEVER
ONE DAY SERVICE
CLEANING - REPAIRING - RECORING

Concerned About People

Tuesday **BIDAL**
Nov. 7 **AGÜERO**

For County Commissioner

Gracias por Su Ayuda!

Pl. for Bidal Agüero Campaign Fund, Carlos Quirino,
Chairman, 1638 Main, Lubbock, Texas 79401



**THE INSURANCE
GROUP**

3208 34th St. 792-2173
Alan Henry

De Colores
Hermanos

LOPEZ

Longhorn

MEAT MARKET

747-2329
1706 34th
LONGHORN MEAT MARKET
OPEN 7 DAYS A WEEK

Fine U.S. Government
Inspected Meat
RETAIL
We Accept Food Stamps

* BEEF * PORK * POULTRY
MEAT FOR YOUR HOME FREEZERS
SIDES - HINDQUARTERS
TOP GOOD OR CHOICE
We Cut & Wrap For Your Freezers

TRIBE
HOG HEADS
CHORIZO

BEEF HEADS
MENUDO
CABRITO

SPECIAL PACKAGES FROM
15 LBS. TO 50 LBS.

Fiesta
En Exito

nt's

FASHIONS

For Men

Master Charge

HERNANDEZ

Winchester Square
Lubbock, Texas 79413

"... these may well be the best
Tamales you have ever eaten!"

Pedro's
TAMALES
"SHUCK WRAPPED"



TEXAS INSPECTED and PASSED

Retail and Wholesale

Available: •Flash Frozen
•Refrigerated
•Steaming Hot

418 AVENUE K
LUBBOCK, TEXAS
(806) 763-9531

*Que Estas Fiestas
Sirvan Para
Engrandeser el
Espiritu De Colores*

TRAVEL TRAILER HICHES
USED TRACTORS



FARM EQUIPMENT
SALES & REPAIRS
PORTABLE WELDING

*Felicitación
Cursillistas*

PHONE

BROWNFIELD HWY
P.O. BOX 507
WOLFFORTH, TEXAS 79382

866-4612
866-4647

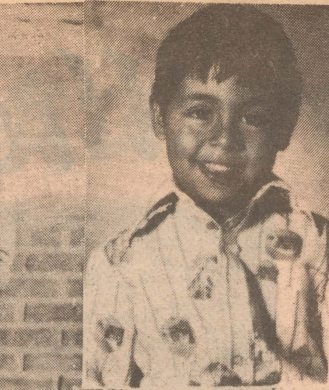
ROSALES WELDING
SHOP
JOSE I. ROSALES AND SONS



JOHNNY MENDOZA & HOPE FIGUEROA
nino de juan & olivia mendoza
nina de manuel & susie figueroa
Iglesia de Cristo Rey
Lubbock, Texas



KIMBERLY LAREDO & REY ARTEAGA
nino de leo & leonor arteaga
nina de arturo & francisca laredo
Iglesia de N. Sra. de Guadalupe
Plainview, Texas

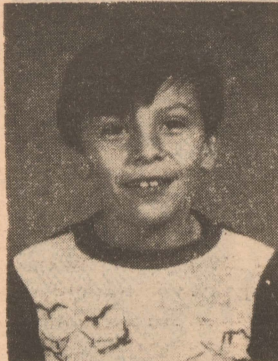


CHRIS GUERRERO & ELIZABETH MEDRANO
nino de los srs. a. guerrero
nina de los srs. t. medrano
Iglesia de Sta. Teresita
Carlisle, Texas



ROGER RIVAS & ROSALIE GARCIA
nino de fermin & carolina rivas
nina de trinidad & rosa garcia

FIESTA DE COLORES



RAY FLORES & PATRICIA ZUNIGA
nino de tiquio & inez flores
nina de hipolito & eva zuniga
Iglesia de San Juditas
Tahoka, Texas



RAMON PABLO ESTARCA & LAURA CUBARRUBIO
nino de leonardo & maria estarca
nina de casimiro & rita cubarrubio
Iglesia de Sta. Ana
Morton, Texas

Welcome to Lubbock
Cursillistas

Candy, Perfumes, and Jewelry
City Wide delivery on Prescription
Store Hours 8 a.m. til 9 p.m.

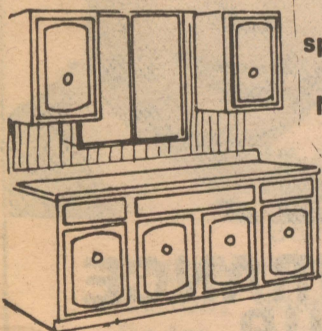
Chris' *Retail* Drug Inc.

"TOWN & COUNTRY SHOPPING CENTER"

4TH & UNIVERSITY 762-2033 WEEKDAYS 8 AM - 9 PM
332 UNIVERSITY SUNDAYS 10 AM - 6 PM

R and M Cabinet Shop

*Bienvenidos
Cursillistas*



specializing in Furniture Repairs

No Job Too Little or Too Big
747-2011

Also Repair Cabinets

Owners: Rudy Moncibaiz
Morris Gauna

1918 Dixie Drive
Lubbock, Texas



LEARN EDUCATIONAL TALENT SEARCH

Art Chavez, Director

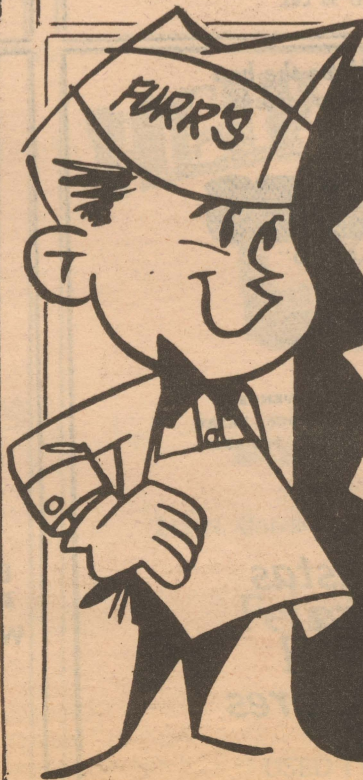
1203 UNIVERSITY AVENUE, SUITE 200
LUBBOCK, TEXAS 79401
PHONE 806/763-4256

LA BODEGA

611 Broadway 762-9341

*Un Fuerte
De Colores*

Curiosidades, Articulos Mexicanos
Tacho Vargas & Sons



SHOP Furr's MIRACLE PRICES

Ansina lo Quero, M'hijo

por maria masimina

Párese pronto, hijito, porque el sol ya mero sale; cámbiese y lávese pronto, pa' que no se l'ihaga tarde. Ay le dejé su niforme que le remendé en la tarde; cepílese los zapatos, manquestén agugereados y échese arta brillantina pa' que vaya bien peinado.

Bébase su café negro y unas tortillas con salsa, pa' que aguante hasta la tarde que se arriende pa' la casa. Yo quisiera darle leche, pero ni pa' eso alcanza, pós la que gana su papa se nos va en la luz y en lagua y en pagarle al abonero lo del ropero y la cama.

Hay que salir pa' la escuela antes quempiece la bola de peseros y camiones que casi me güelven loca, con tantas y tantas horas que hay que tarlos aguardando. ... esos canijos catrines que queren apantallarnos con sus carrotes lujosos en la calzada estorbando ...

Mientras camino con m'hijo entre el lodo de mi calle, me pongo a soñar despierta, pa' cuando el chaval siagrande: —" Tú tienes quir a l'escuela, tienes que ser algo grande, gente léida y estudiada, pa' que no tihumille náiden". Yo no quero que mañana sia un burro como su madre.

Quero que sia un licenciado pa' que sepa arto de leyes, que no se deje hacer guaje y defienda munchas gentes, gente desa ques bien probe, manque no pueda pagarle. U mejor un padrecito desos que si son bien padres. que tihacen abrir los ojos pa' mirar las rialidades.

O un profesor pa' quenseñe a tanta gente inorante a defender sus derechos pa' que no la esplote náiden. O que sea un buen ingeniero y haga casotas bien grandes pa' que viva muncha gente y ya no duerma en las calles. U mejor un dotorcito pa' qualivie muchos males.

Yo no quero un padrecito desos qui hay por todas partes, que nomás están rezando y no siocupan de náiden; ni un licenciado ladino d'esos quihallas por montones, que desfienden a los ricos pa' fregar más a los probes, Por eso hay cárceles llenas de tanto inocente probe.

Ni un dotor d'esos quihay tantos que no pratican su oficio más que pa' ganar dinero, 'a' poder hacerse ricos y dejan morir al probe cuando más los necesita, por no tener pa' pagarles ni pa' mercar medicinas, y hasta regalan pastillas pa' que no haiga más familia.

Ni un maistro de los quenseñan cómo explotar inorantes, ni un ingeniero que robe pa' hacer su casa más grande y hace edificios diabodes que hasta se cáin con el aigre. ¡Asi mejor pa' qué estudian si no les importa náiden, si no tienen ni consencia, ni dinida, ni coraje!

—"Mejor que no estudie m'hijo, mejor vámonos pal pueblo; yo no quero que mañana llegues a ser uno d'esos". Mejor me arriendo pal pueblo pa' que sia como su agüelo; un humilde campesino de guaraches y sombrero que sepa ser dino, y libre, y que luche por su pueblo.

—"Ansina lo quero, m'hijo, ansina quero yo verlo; de la mano de su hermano, dando todo por su pueblo, con dinidá y coraje, pa' que nunca tenga miedo, y se enfrente a los problemas, manque no llegue a ser léido". ¡Entonces seré la madre más orgullosa del pueblo!

Tomado de Contacto

Chicano Journalist

Ruben Salazar

Rubén Salazar was born in 1928 and died during the street wars in L.A. on Aug. 29, 1970. He had the ability to express himself in the arts of literature and reporting, and was a writer and a journalist of great fame.

Never afraid to voice the truth, Rubén conflicted with the established system, and especially with the police forces of L.A. The police chief at that time warned Rubén Salazar on numerous occasions not to inflame the barrios of LA with his fiery reporting.

Rubén's commitment to journalism took him from the Dominican Republic to the field of South Vietnam. He was a reporter for the LA Times newspaper, but left his job to become news director of KMEX-TV, a Spanish-speaking, Chicano television station. He also wrote a column on Chicano affairs for the Times.

Rubén Salazar covered, incidents and events that other Anglo news stations would not cover. For example, when seven policemen murdered two Mexican nationals (the Sánchez Bros.) wounding two others, the police department called it a sad and tragic mistake. The people murdered were the "wrong persons" being sought and looked like the suspects so the police kicked in the wrong door and started firing almost immediately.

Salazar wanted to know why this had happened, interviewed the two survivors of the police shootings. He then asked influential and important people why this had occurred. Finally, from pressure brought upon by Rubén and KMEX, seven L.A. police officers were indicted for manslaughter.

The city of L.A. paid for the defense (usual practice) of three of the police officers.

Amid a storm of protest

from the Chicano community, all the officers were acquitted. Rubén Salazar was a thorn in the side of L.A.P.D. he told the truth.

Moratorium Occured

The events came to a head in the summer of 70 in L.A. "The National Chicano Moratorium against the Vietnam War" was called to protest the high number of Chicano war dead in Nam. Rubén Salazar was there with his K.M.E.X. news team with camera equipment, to cover the event.

About 50,000 Chicanos participated in this rally against the war, using non-violent means. As in the past the police overreacted to a situation, and attacked Chicanos gathered at Laguna park for the moratorium.

Salazar was walking in the Silver Dollar cafe on Atlantic to have a beer. Police surrounded the bar and without warning fired a bazooka-like, 10-inch gas projectile, hitting Rubén in the head and killing him.

The tear gas round that killed Rubén was not for use in confined buildings, crowds, etc. Many Chicanos believe that the police knew Rubén was inside the Silver Dollar cafe and actually planned to murder him.

The official news release from the LAPD stated, that

the police were looking for a armed sniper, and thought he was in the Silver Dollar cafe. Likely story!!

The death of Rubén Salazar, they said, was a regrettable mistake but so what, they had killed him!! This was the type of murder and injustice Ruben himself would have covered. His own!!

The same excuse was used, same style of murder, with the same results. Yes, there was an inquest as to the real reasons behind his death, but the police killers were found innocent. Pigs!!

Rubén Salazar was among the most experienced Chicano writer in Aztlán at the time of his death. Such a loss the Chicano people could not afford.

East L.A. exploded at the death of Ruben Salazar; a rifle shot from downtown L.A., on the East side, violent demonstrations and riots. Three different insurrections came after Salazar's death.

When the smoke cleared, over 13 city blocks were destroyed, three chicanos killed, about sixty wounded seriously. Some million dollars damage was done along Whittier Blvd. damage included 78 burned and destroyed police and news cars. The entire L.A. power structure was outraged, for these riots were the shock waves of a great man's death. They could not cope with the consequences.

Rubén Salazar was a man who believed that the best amount of journalism and of literature was the practical amount of truth, used; for this was wisdom with the trust of the people. He lived and died by this code that ruled his life.

20 YEARS EXPERIENCE AT YOUR SERVICE



VALDEZ ROOFING AND REPAIR

SATISFACTION GUARANTEED — NO JOB TO BIG OR TO SMALL

PHILIPS VALDEZ 763-7668 1638 MAIN STREET LUBBOCK, TEXAS

AY TE GUACHO!



NEED LEGAL HELP?

WEST TEXAS LEGAL SERVICES PROVIDES FREE LEGAL ASSISTANCE TO LOW INCOME PERSONS WHO LIVE IN LUBBOCK, HALE & HOCKLEY COUNTIES.

Attorneys can provide help in the following areas:

Social Security	Supplementary Security Income
Consumer Problems	All types of Welfare Problems
Landlord/Tenant	Drafting and/or Probating Wills
Matters Affecting the Marriage Relationship	
Defending of Auto Accident Claims	
Other civil matters normally handled by a law office	

Types of services not normally provided:

Suits for Damage	Criminal	Traffic Tickets
------------------	----------	-----------------

Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.

Monday — Friday 8:30 a.m. — 5:30 p.m.

West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
(806) 763-4557

SEPEDA

BUILDERS • RESIDENTIAL COMMERCIAL
TURN-KEY CONSTRUCTION

PROPIETARIOS RAUL y ESTHER SEPEDA

Nos especializamos en la construcción de residencias nuevas hechas al plan que usted escoja y segun el alcance de sus ingresos. Le ayudamos en conseguir el financiamiento por medio del F.H.A., V.A., Conventional Loan y Urban Renewal.

Phone 763-6551

3432 AVENUE H LUBBOCK, TEXAS

GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

747-4676

Gilbert's

AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS -
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

El Ministerio Apostólico

Por Isaías Rodríguez

El ministerio del apostolado es una función en favor de los hombres ejercida por otros hombres dentro del plan salvífico de Dios. San Pablo no dirá con semejantes palabras cuando nos da la definición de sacerdocio: "Todo Sumo Sacerdote es tomado de entre los hombres y está puesto en favor de los hombres en lo que se refiere a Dios para ofrecer dones y sacrificios por los pecados (Hb. 5:1). Jesucristo, el Hijo de Dios, fue el primer ministro del Padre enviado a este mundo para establecer la Nueva Alianza. Nos salvó a todos con su vida, muerte y resurrección. Pero su mensaje de vida eterna era necesario transmitirlo a todos los pueblos y a todas las generaciones. Por eso Jesús, desde el primer momento de su vida apostólica, escoge a unos pescadores a quienes promete hacer pescadores de hombres. Ellos serán los encargados de llevar a buen término tan sublime empresa. Ser colaboradores de Cristo en esta tarea, es una grandeza no igualada por ninguna otra aquí en la tierra. San Pablo lo

pone de relieve cuando la compara con la gloria que le cupo a Moisés al ser el líder y representante de la Antigua Alianza, hasta el punto de no poder los hijos de Israel fijar su vista en el rostro de Moisés a causa de la gloria de su rostro (2 Cor., 3:7). Pues bien, mucho más grande es la gloria que le cabe al ministro de Cristo, por estar al servicio de la nueva alianza. La Nueva Alianza coloca a sus ministros al servicio del Espíritu, al servicio del Evangelio (Col. 1:23) y al servicio de la Iglesia (Col. 1:25).

El que quiera ser grande . . .

Pero sería erróneo entender el ministerio del apostolado como un puesto honorífico en la sociedad, adornado de derechos y exigencias. Así se entendió en muchas ocasiones y por mucho tiempo, y a los ministros de Dios se les daba títulos raros y se les hacía ceremonias todavía más raras y pasaron de ser ministros a ser señores servidos por el pueblo esclavo. Y así perdieron todo su significado y razón de ser. Con mucha razón amonestó Jesús a sus apósto-

les: "No ha de ser así entre vosotros; sino que el que quiera ser grande entre vosotros, será vuestro servidor, y el que quiera llegar a ser primero entre vosotros, será esclavo de todos, que tampoco el Hijo del Hombre ha venido a ser servido sino a servir y a dar su vida como rescate por muchos". (Mc. 10:43-44). La gloria de que nos habla San Pablo está llena de contradicción y escándalo para los ojos del mundo. ¡Así son los caminos de Dios con escándalos de cruces e incomprensiones de resurrecciones!

Siete Hombres

Desde los tiempos apostólicos, hubo diversidad de ministerios o servicios en la Iglesia de Dios. "Por aquellos días, al multiplicarse los discípulos, hubo quejas de los helenistas contra los hebreos, porque sus viudas eran desatendidas en la asistencia cotidiana. Los Doce convocaron la asamblea de los discípulos y dijeron: "No parece bien que nosotros abandonemos la Palabra de Dios por servir a las mesas. Por lo tanto, hermanos, bus-

cad, de entre vosotros a siete hombres, de buena fama, llenos de Espíritu y de sabiduría, y los nombraremos para este cargo; mientras que nosotros nos dedicaremos a la oración y al ministerio de la Palabra". (Act. 6:1-4).

Los Diáconos

El rápido crecimiento del cristianismo obligaba a los apóstoles a acomodarse a las circunstancias, dando siempre prioridad a la Palabra de Dios, que era la que multiplicaba las conversiones. Pero no descuidaban, como hemos visto, el atender a las necesidades del prójimo. En concreto en los Hechos (11:29) se nombrará a alguien que lleve los recursos recaudados para los pobres de Jerusalén. El ministerio del diaconado pronto desbordará el servicio material para abarcar otros de mayor significado espiritual; a Felipe se le califica explícitamente de Evangelista (Act. 21:8) y Esteban, lleno de gracia y de poder, realizaba entre el pueblo grandes prodigios y señales (Act. 6:8) hasta dar generosamente su vida al servicio del Evangelio. La diversidad de ministerios en pocos años se jerarquizó de manera oficial en obispos, presbíteros y diáconos.

El diaconado siempre existió, pero no siempre de modo permanente. Antes del Concilio Vaticano II era un paso necesario y previo al sacerdocio. El Concilio estableció el diaconado como grado propio y permanente de la Jerarquía (L.G. 29), para hacer frente a las muchas necesidades de la

Iglesia de hoy. El Concilio enumera los siguientes oficios propios del diaconado permanente: "administrar solemnemente el bautismo, reservar y distribuir la Eucaristía, asistir al matrimonio y bendecirlo en nombre de la Iglesia, llevar el viático a los moribundos, leer la Sagrada Escritura a los fieles, instruir y exhortar al pueblo, presidir el culto y oración de los fieles, administrar los sacramentales, presidir el rito de los funerales y sepultura (L.G. 29). Dada la escasez de sacerdotes, hoy día es evidente que es más que justificado el diaconado como ministerio permanente.

Otros Ministerios

La Iglesia desde antiguo estableció otros ministerios que tal vez nos vengán desde los mismos apóstoles, como subdiaconado, acolitado, lector, portero, etc. Por todos ellos, tenía, que pasar el candidato al sacerdocio y recibirlos de una manera oficial y pública. Hoy han perdido ese carácter exclusivo y están abiertos a todo cristiano. Así es bueno que los fieles presten este servicio ministerial voluntariamente en el templo y en cualquier lugar donde haya una congregación cristiana desarrollando un servicio salvífico.

Si es verdad que hay una jerarquía ministerial, dada por la misma vocación de las personas, no es menos verdad que todos los cristianos hemos de cobrar cada día mayor conciencia de entrega desinteresada a los demás.

Emilio Arzabala
Owner

- Birthday
- Wedding
- Anniversary Cakes
- Sweet Rolls

Hours: Monday - Friday, 6 a.m. - 7 p.m. Phone 762-9863
615 Broadway



EL NOPAL
Panaderia Mexicana

- Pan Mexicano
- Do-Nuts
- Cookies



María de los Angeles Arzabala
Candidate for Queen

apolle a la candidata para reina de las fiesta patrias maria de los angeles arzabala. en el nopal puede comprar sus boletos para una rifa especial y ayudar con su voto para la señorita.



99.5 KWGO

stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



Lubbock FM
has-it-all in stereo
country, spanish, rock, easy listening
klbk 94.5
klll 96.3
ksel 93.7
ktez 101.1
kwgo 99.5

NUMERO **1** EN ESPAÑOL

Noticias del ABC F.M.

No deje de escuchar los juegos de los Cowboys de Dallas cada semana en español en la KWGO.


CALL TODAY

1002 Ave. Q
765-8419

Hours: Monday thru Sunday,
10:00 A.M. to 3:00 A.M.

LOS MAS SABROSOS HAMBURGERS
THE MOST DELICIOUS HAMBURGERS

WHERE YOU CAN GET THE BEST GREEK FOOD



TEXAS DISCOUNT FURNITURE

DAMAGED FREIGHT
Fine Quality
FURNITURE

City's Largest Stock R.R. Salvage Furniture
Also Close Out and Factory Sample Merchandise
Fine New Furniture a Specialty
We Can Furnish Your Home Completely
Fine Decorator Pieces

Living Room [Pick Your Cover] - Dining Room - Bed Room
Appliances - Office Furniture - Many Other Items

FREE DELIVERY WITHIN 100 MILES FROM LUBBOCK.

BOB MONTGOMERY
1901 AVE. H LUBBOCK, TEXAS 747-6900

CLASSIFIED * ADS

NOTICES

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Re: City of Lubbock request to UMTA for a Section 5 Capital Grant in the amount of \$1,486,286.

Notice is hereby given that a public hearing will be held by the City of Lubbock in the City Council Chambers located in City Hall, 916 Texas Avenue at 10:00 A.M., Thursday, September 28, 1978 for the purpose of considering a project for which financial assistance is being sought from the Urban Mass Transportation Administration, pursuant to the Urban Mass Transportation Act of 1964, as amended, generally described as follows:

A. Description of Project: The project consists of the purchase of 15 buses to replace 16 buses presently leased from Lubbock Transit Corp.

The total project cost is currently estimated at \$1,479,000. Of this amount, it is proposed that the City of Lubbock contribute land of sufficient value to provide the \$103,530 local share, with \$192,270 to come from the Texas Department of Transportation and \$1,183,200 to come from UMTA Section 5 funds. This project will support transit services throughout the present service area, generally the City of Lubbock.

Pursuant to an Opinion of the Comptroller General of the United States, LTC buses are available for incidental charter service within the designated service area. This service will not interfere with regularly scheduled mass transportation services. The City of Lubbock agrees that neither it nor any operator of mass transportation equipment on its behalf, will engage in any charter bus operations where points of origin or destination will be outside of the designated service area.

B. Relocation: No persons, families, or business will be displaced by this project.

C. Environment: The proposed project will not have a significant environmental impact upon the urban area.

D. Comprehensive Planning: The proposed project is in conformance with comprehensive land use and transportation plans for the area.

E. The City of Lubbock will participate in the vehicle pool system serving the needs of the elderly and handicapped with half fares on all regular transit routes.

At the hearing, the City of Lubbock will afford an opportunity for interested persons on agencies to be heard with respect to the social, environmental, and economic aspects in planning and implementing the project. Interested persons may submit orally or in writing evidence and recommendations with respect to said project.

A copy of the application for a Federal Grant for the proposed project, together with an environmental analysis and the transit development plan for the area, is currently available for public inspection in the City Secretary's Office at City Hall, 916 Texas Ave., Lubbock, Texas.

subscribe
hoy
mismo

Noticia De Audencia Pública

Re: La ciudad de Lubbock solicita de UMTA una concesión capital bajo section 5 en la cantidad \$1,486,286.

Noticia se da por este medio que se llevará acabo una audencia pública llamada por la ciudad de Lubbock en la cámara del concilio ubicada en el edificio municipal (City Hall), 916 Avenida Texas a las 10:00 a.m., jueves, septiembre 28, 1978 con el propósito de considerar un proyecto por cual asistencia financiera se solicita de la Urban Mass Transportation Administration, de acuerdo con la Urban Mass Transportation Act de 1964, como fue enmendada y por lo general se describe como sigue:

A. Descripción del proyecto: el proyecto consiste de la compra de 15 autobuses para reponer 16 autobuses que al presente están en arriendo de Lubbock Transit Corporation.

El costo total del proyecto actualmente se estima que sea \$1,479,000. De esta cantidad, se propone que la ciudad de Lubbock contribuya terreno de suficiente valor para que se proporcione la cantidad de \$103,530 de contribución local que \$192,270 sea contribución del Texas Dept. of Transportation, y que \$1,183,200 se proporcione de fondos de UMTA Section 5. Este proyecto es un apoyo para servicios de transito sobre la area que se sirve al presente y por lo general en la ciudad de Lubbock.

De acuerdo con la opinion del Comptroller General de los Estados Unidos, autobuses de LTC estan disponibles para servicio de alquiler como uso de segunda importancia dentro la area de servicio designada. Este servicio no estorbará el servicio regular de transportación para el público general. La ciudad de Lubbock está de acuerdo que si misma o ningun otro agente actuando de partede la ciudad como operador de equipo de transportación para el público general, se comprometerán en servicio de alquiler en puntos que origen o terminen fuera de la area de servicio designada.

B. Relocación: Ninguna persona, familia o negocio será desplazado.

C. Medio-ambiente: El proyecto propuesto no tendrá un impacto significante en el medio-ambiente de la area urbana.

D. Planificación extensa: El proyecto propuesto está de acuerdo con la planificación extensa de la area del uso de terreno y transportación.

E. La ciudad de Lubbock participará en el sistema de consorcio de vehiculos para servir las necesidades de los ancianos y los incapacitados cobrandoles solo medio precio en todas las rutas costumarias.

En la audencia, la ciudad de Lubbock dará oportunidad a cada persona interesada asociada con agencias de servicio al público, el medio-ambiente, y aspecto economico en la planificación del proyecto a que sea escuchada. Personas interesadas pueden someter evidencia o recomendaciones con respeto a tal proyecto.

Una copia de la solicitud para la Concesión Federal para el proyecto propuesto junto con un analysis del medio-ambiente y el plan del desarrollo de transito para la area están actualmente disponible para inspección pública en la oficina de la secretaria de la ciudad en el edificio municipal (City Hall), 916 Avenida Texas Lubbock, Texas.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

RE: City of Lubbock request to UMTA for a Section 3 Capital Grant in the amount of \$1,486,286.

Notice is hereby given that a public hearing will be held by the City of Lubbock in the City Council Chambers located in City Hall, 916 Texas Avenue at 10:00 a.m., Thursday, September 28, 1978 for the purpose of considering a project for which financila assistance is being sought from the Urban Mass Transportation Administration, pursuant to the Urban Mass Transportation Act of 1964, as amended, generally described as follows:

A. Description of Project: The project consits of the acquisition of professional appraisal services, real estate, architectural and engineering services, the renovation of facilities, the purchase of office equipment, office furniture, washing/cleaning equipment, shop tools and equipment, miscellaneous spare bus components, two (2) wheelchair equipped vans, four (4) support vehicles, one (1) maintenance vehicle, seven (7) fareboxes and related equipment, six (6) bus stop information signs, passenger amenities, the acquisition of radio communications equipment, and the development of a management information system.

This project will be located on Texas Avenue North of 9th Street, Lubbock, Texas. This property is legally described as Lots 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,16,17, and 18 of Block 72 Original Town Addition, Lubbock, Lubbock County, Texas. This project will support transit services throughout the present service area, generally the City of Lubbock.

The total project cost is currently estimated at \$1,857,857. Of this amount, it is proposed that the City of Lubbock contribute land of sufficient value to provide the \$130,050 local share, with \$241,521 to come from the Texas State Department of Highways and Transportation and \$1,486,286 to come from UMTA Section 3 funds.

Pursuant to an Opinion of the Comptroller General of the United States, LTC buses are available for incidental charter service within the designated service area. This service will not interfere with regularly scheduled mass transportation services. The City of Lubbock agrees that neither it nor any

operator of mass transportation equipment on its behalf, will engage in any charter bus operations where points of origin or destination will be outside of the designated service area.

B. Relocation: No Persons, families, or business will be displaced by this project.

C. Environment: The proposed project will not have a significant environmental impact upon the urban area.

D. Comprehensive Planning: The proposed project is in conformance with comprehensive land use and transportation plans for the area.

E. The City of Lubbock will participate in the vehicle pool system serving the needs of the elderly and handicapped with half fares on all regular transit routes.

At the hearing, the City of Lubbock will afford an opportunity for interested persons on agencies to be heard with respect to the social, environmental, and economic aspects in planning and implementing the project. Interested persons may submit orally or in writing evidence and recommendations with respect to said project.

A copy of the application for the Federal Grant for the proposed project, together with an environmental analysis and the transit development plan for the area, is currently available for public inspection in the City Secretary's Office at City Hall, 916 Texas Ave., Lubbock, Texas.

NOTICIA DE AUDENCIA PUBLICA

RE: La ciudad de Lubbock solicita de UMTA una concesión capital bajo section 3 en la cantidad de \$1,486,286.

Noticia se da por este medio que se llevará acabo una audencia pública llamada por la ciudad de Lubbock en la cámara del concilio ubicada en el edificio municipal (City Hall) 916 Avenida Texas a las 10:00 a.m., Jueves, Septiembre 28, 1978 con el proposito de considerar un proyecto por cual asistencia financiera se solicita de la Urban Mass Transportation Administra-

tion de acuerdo con la Urban Mass Transportation Act de 1964, como fue enmendada y por lo general se describe como sigue:

A. Descripción del proyecto: El proyecto consiste de la adquisición de servicios profesionales de valoración, propiedades, de servicios ingenieros y de arquitectura, la renovación de facilidades, la compra de equipo de oficina, muebles de oficina, equipo de lavar, arremienta y equipo de taller, partes sobrantes misceláneas de autobus, dos (2) camiones de mudanza equipados con sillas de rueda, cuatro (4) vehiculos de apoyo, un (1) vehiculo de mantenimiento, siete (7) cajas de cobro y mas equipo asociado, seis (6) casillas de refugio para pasajeros, cincuenta (50) bancos para pasajeros, cien (100) anuncios de información de autobuses, amenidades para pasajeros, la adquisición de equipo de radio para comunicación y el desarrollo de un sistema de administración de información.

El proyecto estará ubicado en la avenida Texas norte de la calle 9, en Lubbock, Texas. La propiedad se describe legalmente como solares números 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,16,17,y 18 del Block 72 Original Town Addition, Lubbock, Condado de Lubbock, Texas. Este proyecto apoyará servicios de transito sobre la area presente, y generalmente en la ciudad de Lubbock.

El costo total del proyecto se estima al presente ser \$1,857,857. De esta cantidad se propone que la ciudad de Lubbock contribuya terreno con suficiente valor para proveer la cantidad de \$130,050 de contribución local, con \$241,521 que sean del Texas State Department of Highways and Transportation y \$1,486,286 que se contribuya de fondos de UMTA Section 3.

De acuerdo con la opinion del Comptroller General de los Estados Unidos, autobuses de LTC están diponibles para servicio de alquiler como uso de segunda importancia dentro la area de servicio designada. Este servicio no estorbará el servicio regular de

Classified Advertising

Rates are based on 15 word minimum at 10 cents per word. Classified advertising is payable in advance.

Refunds or corrections on Classified Advertising Publisher will not be responsible for more than the first insertion of incorrect copy. El Editor will run the classified ad one additional issue on ay typographical error that changes the meaning of the ad. Refunds on cancellations are not given.

LEVI'S HIRING NOW

Immediate Opening for Full Time Permanent Sewing Machine Operators

- Starting pay \$2.65 per hour plus incentive
- 4 1/2 day work week
7-4:30 p.m. Mon.-Thursday
7-11 a.m. Friday
- No experience necessary
- Paid Vacations
- Paid Holidays
- Life & Medical Insurance

Apply between 7 a.m. & 2 p.m.
Monday through Thursday

LEVI STRAUSS & CO.

Lubbock Texas Plant 524 E. 40th
An Equal Opportunity Employer

VOTERS DRIVE CONFERENCE

Con las proximas elecciones del día 7 de Noviembre ya a vuelta de esquina, se siente el animo y el entusiasmo de las votaciones y se inician campañas para elegir a los diferentes candidatos para diversos puestos publicos.

Tomando en cuenta la apatia-tipica de nuestro pueblo y la escases de sentido civico del mismo, un grupo de personas representantes de varias Organizaciones comunitarias, han puesto manos a la obra con el fin de sacudir al votante de letargo cronico.

El pasado martes del presente mes, se acordó por decisión unanime, el nombramiento de un coördinador de actividades y proyectos para iniciar el desarrollo de un Plan de acción, dicho plan consistira de: Aclarar las razones de la falta de interes publico para salir a votar, falta de empeño para registrarse como votantes y el fin, el escaso animo de salir a votar en el día de elecciones.

Mariano Garcia declaro que no es suficiente el esfuerzo de registrar votantes, si no se lleva a cabo una campaña para despertar el animo del votante y mantenerlo activo en el día de elecciones. Garcia actúo como representante del G.I. Forum en esta junta que tomo parte en la oficina del V.O.P. el pasado martes.

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. EL EDITOR is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owners.

Editor/Publisher
Reportero
Mecanógrafo colaborador

Bidal Agüero
Jessy Reyes
Luis Eduardo Ordóñez

NOTICIA PUBLICA
transportación para el publico general. La ciudad de Lubbock está de acuerdo que si misma o ningun otro agente actuando de parte de la ciudad como operador de equipo de transportación para el publico general, se comprometerán en servicio de alquilación en puntos que origen o terminen fuera de la area de servicio designada.

B. Relocación: Ninguna persona, familia o negocio sera desplazado.

C. Medio-ambiente: El proyecto propuesto no tendra un impacto significativo en el medio-ambiente de la area urbana.

D. Planificación Urbana: El proyecto propuesto será de acuerdo con la planificación extensa de la area del uso de terreno y transportación.

E. La ciudad de Lubbock participará en el sistema de consorcio de vehiculos para servir las necesidades de los ancianos y los incapacitados cobrandoles solo medio precio en las rutas costumnarias.

En la audencia, la ciudad de Lubbock dará oportunidad a cada persona interesada asociada con agencias de servicio al publico el medio-ambiente, y aspecto economico en la planificación del proyecto a que sea escuchada. Personas interesadas pueden sometr evidencia o recomendaciones con respeto a tal proyecto.

Un copia de la solicitud para la Concesion Federal para el proyecto propuesto junto con un analyses del medio-ambiente y el plan del desarrollo de transito para la area están actualmente dispinibles para inspección pública en la oficina de la secretaria de la ciudad en el edificio municipal (City Hall), 916 Avenida texas, Lubbock, Texas



RAZA UNIDA PARTY

SE INVITA A EL PUBLICO EN GENERAL A LA CONFERENCIA ESTATAL LA CUAL SE LLEBARA ACABO EN EL LOCAL "DE CARLOS DISCO II" ESTARAN PARTISIPANDO DELEGADOS DEL PARTIDO DE DIFERENTES CONDADOS ASI COMO EL SR. JOSE A. GUTIERRES, MARIO COPEAN CANDIDATO PARA GOVERNADOR DE TEXAS, LUIS DE LEON CANDIDATO A SENADOR POR EL EDO. DE TEXAS EN WASHINGTON, ANTONIO ORENDAIN Y REPRESENTANTES DE DIFERENTES PARTIDOS POLITICOS DE MEXICO: QUEDA UD. MUY CORDIAL MENTE INVITADO A ASISTIR.

MEXICAN FOODS BUFFET STYLE
Especializamos en Bodas y Quinceñeras

ANGHO'S
* FOOD PREPARED TO GO — PIPING HOT

Catering & Party Facilities
765-6184

* ICE COLD BEER
125 N UNIVERSITY

HOSPITAL FOOD SERVICE
DIETETIC TECHNICIAN
Associate Degree or equivalent required. Hospital experience preferred. Full time.
Other food servie positions available — All Shifts — part time.
Contact:
PERSONNEL DEPARTMENT
P.O. Box 5980
Lubbock, Texas 79417
(806) 743-3355
Equal Opportunity Employer

ANUNCIESE EN
El Editor

Sears Where America Shops

Equal Opportunity
Employer M/F

PART-TIME OPENINGS:

Telephone Sales

Janitorial Work

Good Pay

Excellent company benefits

**Apply in person:
Personnel Department**

Monday 11-5

Wednesday-Friday,

2-5

South Plains Mall

VOTE

RESIDENCE COVERAGE

HOME OWNERS
WINDSTORM
BURGLARY
JEWELRY
FIRE

BUSINESS INSURANCE

EMPLOYEE HONESTY
COMPENSATION
PLATE GLASS
BONDS



CALVILLO INSURANCE AGENCY

En Su Nuevo Local
2020 4th St. Lubbock, Tx. Ph. 747-4646

Joe Calvillo, Juan Cortez,
Ernest Barton, Mary Lou Gonzalez

AUTO
BOATS
LIFE
ALL RISK FLOATERS
PERSONAL LIABILITY
PROFESSIONAL LIABILITY
LIFE & MUTUAL FUNDS

CARGO
TRUCK
AVIATION
LIABILITY
CONTRACTORS EQUIPMENT

LEVI'S Esta Ocupando Ahorita
Trabajo Permanenente de Tiempo Completo Para Costureras
Se Necesitan Inmediatamente

- Pago Empesando a \$2.65 por hora ademas de incentivo
- 4 1/2 por Semana
7 a 4:30 p.m. Lunes a Jueves
7 a 11 a.m. Viernes
- No se necesita experencia
- Vacaciones pagadas
- Dias de Fiesta Pagados
- Aseguro de Vida y Medical

Aplique Dentro de 7 a.m. y 2 p.m.
De Lunes a Jueves

LEVI STRAUSS & CO.

Planta de Lubbock, Texas

524 Calle 40 al Este

Amo de Oportunidad Igual

Llame Hoy!!

763-3841

AMiGO!
Pest Control

